



برنامج اللغات السامية  
شعبة اللغة العبرية وآدابها

## تقرير اللقاء التعريفي

العام الجامعي ٢٠٢٤-٢٠٢٥ م

تم عقد اللقاء التعريفي لبرنامج اللغات السامية - شعبة اللغة العبرية وآدابها يوم الأربعاء الموافق ٢٠٢٤/١٠/٩ م في تمام الساعة التاسعة صباحاً بقاعة الترجمة الفورية بالكلية، بدأت الجلسة بكلمة افتتاحية القتها أ.د. سالي وليم، رئيس مجلس القسم ومدير البرنامج، حيث رحبت بالطلاب الجدد في البرنامج، وقامت بتهنئة كل طلاب البرنامج بالعام الدراسي الجديد.

### ➤ نبذة عن تاريخ الكلية والقسم:

بدأت د. نرمين يسري كلمتها بالترحيب بالطلاب الجدد متمنية لهم التوفيق والتفوق على مدار الأربع سنوات التالية بالبرنامج، ثم تحدثت عن تاريخ القسم وأنه نشأ في عام ١٩٨٩ م بقرار عميد الكلية آنذاك المرحوم أ.د. محمد عوني عبد الرؤوف، وتحدثت عن لائحة القسم وأنها قد مرت بعدة تعديلات لتركز على الاهتمام باللغة العبرية، ثم بعد ذلك ذكرت حقوق وواجبات كل من الأستاذ والطالب، ومنها أنه يجب على الأستاذ الالتزام بميعاد المحاضرة وشرح كافة استفسارات الطلاب وكذلك يجب على الطالب الالتزام بميعاد المحاضرة واحترام الأستاذ والحفاظ على المنشآت والحضور بالزني المناسب والالتزام بالهدوء وعدم تناول الطعام في أثناء المحاضرة، ومن يخالف هذه القواعد يتعرض للعقاب والحرمان من الدخول امتحان أو أكثر.

### ➤ نبذة عن رسالة وأهداف البرنامج:

تحدثت د. ريهام القاضي عن رسالة البرنامج وأهدافه، وبدأت كلمتها بأن كل برنامج من برامج الكلية لابد أن تكون له رسالة وأهداف تتماشى مع رسالة وأهداف الكلية، ومنبثقة من رؤية الكلية والجامعة. وتم عرض رسالة برنامج اللغات السامية وأهدافه على شاشة عرض أمام الطلاب، والصفات التي يجب أن تتوافر فيه وهو أن يكون مترجم متميز وباحث متميز في مجالات اللغويات والأدب والترجمة، حيث إننا ندرس في القسم لغة لها خصوصية؛ لذلك يجب على المترجم أن يكون على قدر كاف من الوعي بثقافة المجتمع الإسرائيلي وفكره، ويحرص القسم على ذلك من الفرقة الأولى حيث يتم تدريس مقررات خاصة بالثقافة واللغة العبرية، كما أنه يجب على المترجم الالتزام بهويته العربية القومية وأن يحافظ على القيم الأخلاقية والنزاهة في البحث، ويجب عليه الإلمام باللغة العربية لإعداد مترجم قادر على الترجمة المتميزة، ويهتم القسم بوجود لغة أجنبية ثانية التي يختارها الطالب بحرية تامة. أما عن الكلية، وهناك دليل الطالب ودليل البرنامج، مما يوفر البرنامج الرعاية لكل طلابه على كافة المستويات، كما يمكن الإطلاع على أي معلومات تخص البرنامج من خلال موقع الكلية أو صفحة البرنامج.



برنامج اللغات السامية  
شعبة اللغة العبرية وآدابها  
➤ المعايير الأكاديمية:

تحدثت د. وفاء عبد العزيز عن المعايير الأكاديمية المتبنية في البرنامج وهي المخرجات المستهدفة في العملية التعليمية كالمعرفة والفهم من خلال تمييز النصوص الثقافية والأدبية وتمييز التيارات الأدبية، والمهارات العلمية مثل الترجمة من اللغتين، وإلقاء كلمة باللغة العبرية، واستعمال مراجع من اللغة الثانية. والمهارات الذهنية وهي المقارنة بين الاتجاهات، وتلخيص قصة قصيرة، وتحليل نصوص أدبية. والمهارات العامة الانتقالية مثل الالتزام بالوقت، وأن يعمل في فريق، وأن يعبر عن وجهة نظره بوضوح.

تحدثت أيضاً عن المواصفات العامة لخريج البرنامج ومنها: المواصفات العلمية كإجادة اللغة العبرية، وإجادة لغة أجنبية ثانية مع اللغة العبرية، واستخدام التكنولوجيا الحديثة. وهناك أيضاً المواصفات القومية الثقافية كالتحلي بروح المبادرة في مجتمعه، ووضع المعرفة في إطار أخلاقي.

➤ أساليب التعليم والتعلم والتقييم:

تحدثت أ.م.د. دعاء سيف ووضحت الاستراتيجيات العامة للتعليم والتعلم مثل المحاضرة، ومهارات المناقشة والحوار، والعصف الذهني، وأيضاً المنصة التعليمية التي تُرفع عليها كافة المقررات وتنمي مهارة التعلم الإلكتروني، والورقة البحثية التي تعد جزءاً من أساليب التقييم، والتعليم التعاوني كتكوين فريق لكتابة ورقة بحثية وذلك يؤدي لتعلم تفاعلي تنافسي كالمناقشة بين الفرق المختلفة من طلاب الدفعة الواحدة، والعروض التقديمية من خلال Power Point أو كلمة تقديمية وهي كذلك من أساليب التقييم.

ثم تحدثت أيضاً عن أهمية مهارة التعلم الذاتي من خلال المصادر المختلفة التي تساعد في زيادة قدر المعرفة بالمنصة التعليمية، ومكتبة الكلية بلغة التخصص -اللغة العبرية، أو مكتبة اللغة العربية، كما أكدت على أهمية المكتبة الرقمية وبنك المعرفة المصري في المعرفة والاطلاع المستمرين. وقد تم عرض فيديو تفصيلي عن بنك المعرفة المصري للتعريف به.

➤ منصة الكلية:

تحدثت أ. رضوى حربي عن منصات الكلية المختلفة التي تساهم في تحسين العملية التعليمية والإدارية في كلية الألسن بجامعة عين شمس، وهي:

- منصة التعليم الإلكتروني (LMS): تُستخدم هذه المنصة لتحويل المقررات الدراسية إلى مقررات إلكترونية وتقديم تقييمات للطلاب. رسالتها هي وضع خطط لنظام التعليم الإلكتروني الشامل، ويتوفر بها أدوات ابتكار ودعم. كما يُشرف فريق المنصات على التعرف بطريقة التسجيل على المنصة التعليمية، مما يسهل على الطلاب الوصول إلى المحتوى الدراسي بفعالية.

برنامج اللغات السامية  
شعبة اللغة العربية وآدابها

- **منصة الامتحانات الإلكترونية (Qorrect):** تُجرى على هذه المنصة ثلاثة امتحانات رئيسية وهي: امتحان الاستماع، امتحان الحاسب الآلي، وامتحان القضايا المجتمعية. وتوفر المنصة وسيلة دقيقة وموثوقة لتقييم الطلاب في هذه المقررات من خلال الامتحانات الإلكترونية.
- **منصة نظام إدارة الجامعة الإلكترونية (UMS):** تقدم هذه المنصة مجموعة من الخدمات الإدارية المهمة للطلاب، مثل: إظهار نتائج التشعب، ودفع المصروفات، وتسجيل المقررات الدراسية، وإظهار نتائج الامتحانات، وتقديم الشكاوى الإلكترونية، وتقديم الالتماسات. تتيح هذه المنصة للطلاب إدارة شؤونهم الأكاديمية والإدارية بشكل إلكتروني، مما يوفر لهم الوقت والجهد.

➤ **نبذة عن الإرشاد الطلابي:**

تحدثت د. وفاء عبد العزيز وقامت بتعريف دور المرشد الطلابي وأهميته، وطريقة التواصل مع المرشد الطلابي، وتحدثت عن تقارير الإرشاد والمتابعة الدائمة للطلاب من خلال نظام الإرشاد الطلابي. وأضافت أنه في حال تقديم الطالب عذراً مرضياً يمنعه من المتابعة وحضور المحاضرات لابد أن يتواصل مع مرشده الطلابي وتقديم ما يثبت حالته المرضية من خلال الكومسيون الطبي ويقوم المرشد الطلابي بدوره بالتواصل مع رئيس القسم وأساتذته وتوضيح حالة الطالب لمراعاة ظروفه.

➤ **نبذة عن الرعاية الطلابية:**

تحدثت د. هند بسن، وأوضحت أن احتياجات الطلاب تنقسم إلى: احتياجات أكاديمية، واحتياجات مادية. لذا قام البرنامج بوضع خطة خاصة لتقديم الدعم بنوعيه للطلاب المسجلين به. حيث يتم عمل حصر بأسماء الطلاب المتفوقين والمتعثرين المسجلين بالبرنامج بمختلف الفرق. وتختلف أساليب الدعم المقدمة إليهم. كذلك الحال بالنسبة للطلاب ذوي الهمم بالبرنامج حيث توجد آلية موحدة للتعامل مع ذوي الهمم وذوي الاحتياجات الخاصة، ويقدم البرنامج الدعم لطلابهم الوافدين من خلال اللقاءات الدورية معهم.

كما تحدثت د. هند عن آليات تلقي الشكاوي وهي:

- المرشد الطلابي.
- رئيس مجلس القسم العلمي.
- المؤتمر العلمي للبرنامج.
- اتحاد الطلاب.
- وكيل الكلية لشئون التعليم والطلاب.



## برنامج اللغات السامية

### شعبة اللغة العبرية وآدابها

- صناديق الشكاوى.

- صفحة البرنامج الرسمية، وصندوق تلقى الشكاوى والمقترحات الخاص بالمنصة.

وأشارت د. هند إلى أهمية الانضمام للصفحات والمواقع المختلفة الخاصة بالكلية والبرنامج مثل، موقع الكلية

والبرنامج، صفحة الكلية والبرنامج على الفيسبوك، صفحة شئون الطلاب، صفحة التدريب الميداني، وغيرهم.

### ➤ خريج البرنامج:

تحدثت د. ندا مجدي عن المواصفات التي تميز خريج البرنامج عن البرامج المناظرة، لأنه يدرس ساعات أكثر باللغة

العبرية، مما يؤهله لسوق عمل أفضل، وتحدثت عن الملتقى الوظيفي الذي تقوم الكلية بتنظيمه لمساعدة الطلاب على إيجاد

فرص عمل، كذلك تحدثت عن دور وحدة الخريجين التي تحتفظ ببيانات الطلاب لترشيحهم في المجالات سوق العمل

المختلفة.

### ➤ التدريب الميداني ومحو الأمية:

تحدثت د. منى عفيفي عن التدريب الميداني ووضحت مفهومه وأهميته وأنه مقرر يتطلب عدد ساعات معينة من

التدريب تصل إلى (٦٠) ساعة، وفائدته هي ربط الدراسة النظرية بسوق العمل من خلال هذه الساعات، وتعزيز مهارات

التعليم الفردي، كذلك تعزيز الشعور الإيجابي تجاه المهنة.

وأوضحت أن من شروط التدريب الميداني أن يكون باللغة العبرية كلفة أولى للطلاب أو باللغة الثانية ولا يعتد بأي

تدريب باللغة الأم وهي اللغة العربية، ونظامه هو تحقيق (٦٠) ساعة تدريب وحضور ثلاث ورش خلال أربع سنوات، ثم قامت

بذكر جهات التدريب الميداني المعتمدة، وتحدثت كذلك عن محو الأمية حيث يجب على الطالب محو أمية أربعة دارسين

أميين كحد أدنى للتخرج.

### ➤ أهمية الاستبيانات:

تحدثت د. عيبر سامي عن الاستبيانات وأنها عبارة عن وسيلة تقييم وتقويم مهمة جدًا للبرنامج يمكن من خلالها

تحسين أداء البرنامج وتطويره بشكل مستمر. وقد عدت أنواع الاستبيانات التي تطرح في الكلية والبرنامج وقامت بعرض

نماذج من الاستبيانات المطروحة أمام الطلاب، كما قامت بتعريف الطلاب بأهمية الاستبيانات وكيفية ملأها والاستفادة من

نتائجها حيث يتخذ البرنامج العديد من الإجراءات التصحيحية وفقًا للمقترحات التي يقدمها الطلاب في الاستبيانات، كما

قامت بعرض العديد من تلك الإجراءات المتخذة خلال العام الجامعي السابق سواء التي تم تنفيذها بالفعل أو التي سيتم

تنفيذها خلال العام الحالي.



## برنامج اللغات السامية

### شعبة اللغة العبرية وآدابها

#### ➤ مقترحات لتحسين البرنامج:

تحدثت أ.م.د. عزة سالم عن أهمية الاستبيانات ودورها الكبير في تحسين العملية التعليمية بالبرنامج، مشيرة إلى أن التعديلات التي تم إجراؤها على مدار السنوات الثلاث الماضية جاءت بناءً على مقترحات الطلاب، ومن أبرز تلك التعديلات كان تيسير عملية دخول الطلاب إلى المنصة التعليمية والوصول إلى المقررات، حيث عانى بعض الطلاب من صعوبات في هذا الجانب. وقد ساهم فريق الدعم الفني في مساعدتهم من خلال تقديم فيديوهات إرشادية وصور توضيحية، بالإضافة إلى الفيديوهات المتاحة على موقع الكلية التي تشرح كيفية استخدام المنصة التعليمية. كما تمت معالجة مشكلة أخرى وهي كثرة التكاليف في فترات زمنية قصيرة، حيث تم تقليل عدد التكاليفات في بعض المقررات، مع مراعاة الفروق الفردية بين الطلاب، وذلك من خلال دور الإرشاد الطلابي في توجيههم ودعمهم. وفي إطار تعزيز التعلم الذاتي، تم التركيز على مهارات العمل الجماعي، حيث أشار بعض الطلاب إلى صعوبة العمل ضمن فريق في سوق العمل. وقد تم تطوير هذه المهارات من خلال تكليف الطلاب بتنفيذ مشروعات جماعية تدعم العمل الجماعي من خلال فريق عمل مثل الأبحاث أو المسرحيات وغيرها، وفيما يتعلق بالبنية التحتية، تم تحديث المعامل وصيانة كافة الأجهزة الصوتية والمعدات بناءً على آراء الطلاب.

أما أهم جزء في التعديلات فكان تطوير المقررات الدراسية. فقد تمت زيادة عدد ساعات الاستماع لتلبية متطلبات الطلاب، وتم إدخال موضوعات معاصرة في مقررات الترجمة والاستماع والمقالات والمطالعات مثل التكنولوجيا، والتعامل مع خدمة العملاء، والذكاء الاصطناعي، وتمكين المرأة، والتغير المناخي. كما تم تخصيص ٢٠٪ من مادة الترجمة لمواكبة الأحداث الجارية، نظراً لأهمية اللغة العبرية ودورها الكبير على الساحة الدولية في الوقت الحالي.

وفيما يتعلق باللهجات والنطق، تم إعطاء اهتمام أكبر باللهجة العامية في مقرر "دراسات لغوية" لتحليل اللغة وفهم أبعادها الثقافية، بالإضافة إلى اعتماد النطق الإشكنازي في المحاضرات، نظراً لمعاناة بعض الطلاب من اختلاف النطق بين الإشكنازي والسفدي بين أعضاء هيئة التدريس.

#### ➤ خطة التعزيز والتطوير:

تحدثت د. مروة وهدان عن خطة تعزيز التعليم وتحسين نقاط القوة ومعالجة نقاط الضعف، مشيرة إلى التعديلات التي تمت خلال العام الماضي. ومن بين تلك التعديلات دعوة الأطراف المجتمعية لعقد لقاءات مع الطلاب بهدف تبادل الخبرات والاستفادة من تجاربهم. كما تم تشجيع الخريجين على المشاركة في فعاليات البرنامج لتعزيز التواصل والاستفادة من خبراتهم بعد التخرج، كما تم تفعيل اليوم الثقافي للبرنامج بمشاركة أعضاء هيئة التدريس، وذلك لتعزيز الروابط الثقافية والأكاديمية بين الطلاب. بالإضافة إلى ذلك تم نشر الوعي بين طلاب البرنامج حول أهمية المكتبة الرقمية وبنك المعرفة المصري (EKB)، الذي يعدّ مصدرًا قيمًا للمعلومات والبحث الأكاديمي. وأشارت د. مروة أيضًا إلى الإجراءات التصحيحية التي سيتم تنفيذها خلال العام القادم والتي تشمل التدريب على نصوص متعلقة بخدمات الفنادق والطيران في مقررات الترجمة



## برنامج اللغات السامية شعبة اللغة العبرية وآدابها

والمحادثات بهدف تجهيز الطلاب لمتطلبات سوق العمل، كما سيتم إدراج أماكن جديدة داخل الكلية تهدف إلى تعزيز إنتاجية الطلاب وتطوير مهاراتهم العملية بما يتوافق مع احتياجات سوق العمل الحالي.

### ➤ كلمة الطالبة: جنى طارق:

تحدثت الطالبة جنى طارق، طالبة بالفرقة الرابعة، عن أهمية تطوير مهارات اللغة الإنجليزية بالتوازي مع اللغة العبرية، وأشارت إلى مجموعة من الأدوات والموارد التي ساعدتها في تحسين مهاراتها اللغوية في اللغتين معًا، فقد اعتمدت على منصات تعليمية عبر اليوتيوب مثل Hebrew Time و Learn Hebrew Now لتوسيع معرفتها بالقواعد والمفردات العبرية، وفي الوقت نفسه، كانت تلجأ إلى قنوات أخرى مثل Learn English With TV Series لتعزيز مستوى لغتها الإنجليزية من خلال تعلم اللغة عبر المسلسلات التلفزيونية.

أما فيما يتعلق بتطوير مهارات التواصل، فقد أوضحت الطالبة كيف أن برنامج Upskill ساعدها بشكل كبير في تحسين قدرتها على التواصل والتفاعل داخل الفرق والمجموعات، مما مكّنها من العمل بفعالية على المشاريع الدراسية الجماعية. كما أشارت إلى دور Career Center بجامعة عين شمس في توفير ورش عمل تدريبية ودورات متخصصة في مجالات مثل التطوير المهني وإعداد السيرة الذاتية، مما ساهم في تجهيزها لسوق العمل من خلال تزويدها بالمهارات العملية التي يحتاجها الخريجون.

اختتمت الطالبة حديثها بالتأكيد على أهمية استغلال كل الموارد المتاحة للطلاب، سواء داخل البرنامج أو خارجه، لتعزيز تعلمهم واستعدادهم للمستقبل. كما شددت على أن التطور اللغوي والمهني يتطلب جهدًا مستمرًا واستفادة من كل الفرص المتاحة لتحقيق النجاح.

في الختام قدمت أ.م.د. سالي وليم كلمة شكر للطلاب على الحضور والاستماع، كما أشارت إلى أن مكتبها مفتوح دائمًا لتلقي كل مقترحات الطلاب وشكواهم. وقدمت إليهم نصيحة بضرورة إتقان اللغة العبرية والالتزام بكل المعايير التي تم الإشارة إليها فيما سبق متمنية لهم كل النجاح والتوفيق.

رئيس مجلس القسم ومدير البرنامج

أ.م.د/ سالي وليم

حالي وليم  
٢٠٢٤/١٠/١٢



٦